

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1952)

**Heft:** 1191

**Rubrik:** Cronaca nostrana

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### CRONACA NOSTRANA.

Si è iniziata la vendemmia; l'uva, giunta a completa maturanza si presenta bene qualitativamente e quantitativamente, cosicchè potrà produrre un eccellente 'nostrano'. — La stagione autunnale ha pure dato il via ai nostri cacciatori, alcuni dei quali — così vien riferito — sono stati visti rientrare a casa col carniere rigonfio. Grazie all'azione di ripopolamento degli scorsi anni, la selvaggina nelle valli ticinesi è abbondante.

— Anche i ticinesi d'Inghilterra partecipano al corale cordoglio in Patria per la scomparsa del dott. Giuseppe Zoppi, fino a pochi mesi fa titolare della cattedra di letteratura italiana al Politecnico di Zurigo. I funerali, in forma strettamente privata, si sono svolti a Broglio, il 20 settembre scorso. Colà nato il 12 settembre 1896, vi frequentò le scuole elementari. Di collegio in collegio, giunse infine all'Università di Friburgo, dove si laureò a 22 anni. Nel 1919 fu nominato insegnante al Ginnasio di Lugano; nel 1924 alla Magistrale, istituto del quale divenne il direttore nel 1928. Tre anni dopo partiva per Zurigo. Lo Scomparso ottenne fama di scrittore con l'opera: "Il Libro dell'Alpe", che lo sopravviverà per molti anni ancora. Giuseppe Zoppi è certamente lirico più felice in prosa che non in versi: citiamo la sua raccolta di versi "Poesie d'oggi e di ieri", mentre fra i suoi volumi di prosa non vanno dimenticati: "Libro dei Gigli", "Quando avevo le ali", "Leggende del Ticino", "Presento il mio Ticino" ed il romanzo "Dove nascono i fiumi".

— L'inchiesta nel 1950-1 dal Dip. Cant. d'Igiene in tutti i comuni rurali del C. Ticino per accettare le condizioni reali delle abitazioni, ha permesso di raccogliere dati che, per chi abita in città hanno dello sbalorditivo. L'ispezione si è estesa a 21,387 fuochi. Più della metà di essi, e cioè oltre il 52% dei fuochi, è ancora sprovvisto di WC costruiti secondo la regola della tecnica sanitaria, vuoi perchè affatto mancante d'installazione (16.7%), vuoi perchè l'impianto sanitario è rappresentato da un semplice buco nel pavimento (35.5%). L'8.3% dei fuochi dispone di un gabinetto turco e solo il 38.4% delle abitazioni ispezionate disponeva di WC inglese. Ancora più sorprendente il risultato dell'inchiesta per quanto concerne bagni e docce. Quasi il 90% dei fuochi ispezionati non possiede bagno o doccia, ciò che, come giustamente rileva il Consiglio di Stato, "costituisce una grave anomalia non più ammissibile in

un'abitazione moderna". Più gravi ancora sono gli accertamenti sull'occupazione delle camere da letto. L'inchiesta ha consentito di appurare l'esistenza di 870 casi nei quali l'insufficienza di locali è fonte di grave disagio. In 117 famiglie si dispone di una sola camera da letto per 5 persone, 34 famiglie hanno una camera da letto per 6 persone; 13 famiglie, una camera per 7 persone; in 10 famiglie si dorme in 8 persone in una sola camera. Il Consiglio di Stato, nel suo messaggio del 30 luglio scorso chiede un credito di 3 milioni di franchi per risanare le abitazioni nelle regioni di montagna.

### GIROVAGANDO.

BERNA — La deputazione ticinese alle Camere federali si è riunita il 24 settembre scorso per esaminare diverse questioni di particolare importanza per la Svizzera italiana.

— Con 132 voti senza opposizione il Consiglio nazionale ha approvato il 16 settembre scorso la concessione al Cantone Grigioni di un sussidio ordinario di Fr. 720,000 e di un sussidio straordinario di Fr. 270,000 per la correzione della Moesa nei territori dei comuni di Roveredo e di San Vittore.

LOCARNO — Con la collaborazione di ingegneri tedeschi è stato costruito a Stansstad un battello che potrà raggiungere la velocità oraria di 75 km con a bordo 32 passeggeri. Si tratta quindi del più rapido battello del mondo e verrà prossimamente adibito al servizio passeggeri sul Lago Maggiore.

— È stato tratto in arresto Don Vittorino Isotta, direttore dell'oratorio maschile sotto sospetto d'aver commesso atti contro la moralità.

ASCONA — Con un concerto diretto dal maestro Paul Kleckli, l'Orchestra della RSI ha concluso le Settimane musicali di Ascona 1952.

CHIASSO — Domenica, 28 settembre scorso, si è chiuso, colla quarta tornata, il concorso federale individuale 1952 del tiro a Piccolo Calibro, detto anche "Tiro popolare" perchè accessibile a tutti gli amatori del tiro sportivo.

BELLINZONA — Domenica, 21 settembre (Festa Federale) si è svolto solenne il Raduno dei Ventenni con suggestiva cerimonia. Il discorso ufficiale venne fatto dal cons. di stato, on G. Lepori.

— Attorno alla votazione del 5 corr. relativa ai Rifugi antiaerei è ritornato in discussione il progetto per il Traforo del colle di San Michele, la cui attuazione porterebbe indubbi vantaggi al traffico

SHIPPING  
FORWARDING  
INSURANCE  
PACKING

ALLIED HOUSE:  
SWISS SHIPPING Co. Ltd.,  
RITTERGASSE 20,  
BASLE.

Tel.: CITY 4053

**COMPTON'S**  
LIMITED  
12a & 13, WELL COURT,  
BOW LANE, LONDON, E.C.4

SPECIAL SERVICES TO SWITZERLAND  
by TRAIN FERRY (the ALL RAIL Route)  
by RHINE CRAFT (the ALL WATER Route)

CONTINENTAL FREIGHT AGENTS TO THE BRITISH RAILWAYS

SEA  
LAND  
AIR  
RHINE

ALLIED HOUSE:  
JOHN IM OBERSTEG & Co. Ltd.,  
AESCHENGRABEN 24/28,  
BASLE.

Cables: COMNAVIR

turistico nord-sud, eliminando il passaggio dal Portone, non solo ma doterebbe la Capitale del Cantone di un grandioso rifugio antiaereo.

— Il Piccolo Consiglio del C. Grigioni ha fatto visita ufficiale al Consiglio di Stato del C. Ticino il 29 settembre scorso, per uno scambio di vedute sui problemi interessanti i due Cantoni finiti.

*Poncione di Vespere*

### ASSEMBLY OF PRESIDENTS OF THE SWISS SOCIETIES.

The Presidents' Assembly held several Meetings during recent months at the Swiss Legation under the chairmanship of Prof. J. P. Inebnit (Yorkshire — West Riding — Swiss Club). The chief item under discussion was the creation of a Swiss Youth Centre in London for the benefit of the numerous young compatriots who come here every year. As already reported in the "Swiss Observer" it is planned to launch an appeal for funds in Switzerland, because it is realized that the financial means must be found in the homeland of the young people who will use the Centre.

An Organizing Committee has now been formed from amongst many well-known personalities in the Swiss Colony in London and the Provinces under the Honorary Presidency of the Swiss Minister. They will sponsor a scheme to be launched in due course through an Appeal Committee in Switzerland. Details will be made known when their preparations are further advanced.

Monsieur E. Bernath, Chargé d'Affaires, and Monsieur E. M. Bircher, First Secretary of Legation, who attended the last Meeting of the Presidents, held on the 2nd October, informed the Assembly that over £350 had been contributed to the Lynmouth Flood Fund opened by the "Swiss Observer." — Dr. H. W. Egli (Nouvelle Société Helvétique) gave his impressions of the Journée des Suisses de l'Etranger from which he had recently returned.

During the next twelve months the following will act as officers of the Presidents' Assembly: Chairman — Mr. W. Meier (Swiss Mercantile Society); Vice-Chairman — Mr. F. Streit (London Swiss Philatelic Society); Hon. Secretary — Mr. P. De Maria (Unione Ticinese). — The date for the next Meeting has not yet been fixed, but invitations will be sent in the usual way.

*W.M.*



C. KUNZLE LTD. BIRMINGHAM, ENGLAND.